



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Miscellaneous works Of The Late Philip Dormer Stanhope, Earl Of Chesterfield

Consisting Of Letters to his Friends, never before printed, And Various
Other Articles

**Chesterfield, Philip Dormer Stanhope of
Dublin, 1777**

Letter XXVI. To The Same. Lettre XXVI. A La Môme.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52092](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52092)

yours at Paris. Yes, Madam, I say yours; for the moment he is at Paris, he will be none of mine; you shall direct him as you think proper, and I will have nothing more to do with him. I am well assured your friendship will prompt you to take this trouble upon you, and there is nothing in which you can oblige me so much. Hitherto his behaviour, and the progress he has made, give me great room to hope that he will not be unworthy of your regard.

L E T T E R X X V I .

T O T H E S A M E .

London, July 5, O. S. 1748.

YOU don't do me justice, madam; I am highly pleased with the Peruvian letters, and it was by no means with a view to them, that I complained of the fashionable refinements and embarrassments of writing; on the contrary, there is a great deal of nature and common sense in these letters. Only I could have wished that Zilia, justly provoked at the behaviour of Aza, had married Detterville out of gratitude. I don't say for love; love is not so soon transferred from one object to another, but it is certain that love may be extinguished, and would be so at once for an object that had made himself so unworthy of it as Aza; then an indifference for all other objects ensues, and not only suffers, but inclines, us to give ourselves up to sentiments of gratitude and esteem. It is true, your French authors have applied themselves, much more than ours, to the study of the human heart. La Rochefoucault * and la Bruyere † have searched into its inmost recesses; but their successors, who have thought themselves obliged not only to go beyond them, but even to outdo each other, have spun out their analysis to the utmost refinement of nonsense.

You will pardon me, madam, if I am not quite of your opinion with regard to your pupil, I even hope to bring you over to mine. Consider, he is covered all

* The maxims of that author were much admired by lord Chesterfield.

† The celebrated French translator and imitator of Theophrastus. His *characters* will always maintain the just reputation they have acquired, notwithstanding the efforts of some critics to depreciate them.

over

au point que vous en ayez moins honte, quand il aura l'honneur de vous appartenir à Paris. Oui, madame, je me fers du terme de vous appartenir, puisque du moment qu'il sera à Paris, j'y renonce; c'est à vous à en ordonner comme vous jugerez à propos, je ne m'en mêlerai plus. Votre amitié m'est garant que vous voudrez bien vous charger de ce soin, et rien au monde ne peut m'être si sensible. Jusqu'ici sa conduite, et les progrès qu'il a faits, me donnent tout lieu d'espérer qu'il ne sera pas indigne de vos soins.

L E T T R E XXVI.

A LA MÊME.

A Londres, 5 Juillet, V. S. 1748.

VOUS me faites tort, madame; je goute infiniment les lettres d'une Peruvienne, et ce n'étoit nullement par rapport à elles, que je me plaignoïs des raffinemens, et des entortillemens à la mode; au contraire, il y a beaucoup de naturel et de sens commun. J'aurois voulu seulement que Zilia, justement outrée du procédé d'Aza, eût épousé Detterville par reconnoissance. Je ne dis pas par amour; l'amour ne se transporte pas si tôt d'un objet à un autre, mais il est sûr que l'amour peut s'éteindre, et s'éteindroit tout à coup, pour un objet qui s'en seroit rendu aussi indigne qu'Aza; alors l'indifférence par rapport à tous les autres objets succède, et non seulement nous permet, mais même nous porte à nous livrer aux sentimens de reconnoissance et d'estime. Il est vrai que vos auteurs François se sont appliqués bien plus que les nôtres à étudier le coeur de l'homme. La Rochefoucault * et la Bruyere † en ont bien développé tous les plis, et les replis; mais leurs successeurs, qui se sont crus obligés, non seulement de renchérir sur eux, mais aussi les uns sur les autres, ont poussé leurs analyses jusqu'au plus fin galimatias.

Vous me pardonnerez, madame, si je ne suis pas tout-à-fait de votre sentiment au sujet de votre élève; je crois même vous mener au mien. Faites réflexion qu'il est tout couvert de la poussière des collèges de Leipfig, qu'il n'a point

over with the rust of the colleges of Leipsig, that he has no kind of breeding, and that, with a very pretty person, he looks very awkward; and judge what would be the consequence, if he were to make his first appearance in such a world as Paris. Conscious and ashamed of not being like other people, he would shun good company, and be shunned by them, and would take refuge amongst his elegant countrymen at the English coffee-house; whereas in a small place like Turin, where there is a very polite court, an academy, and good company, he will insensibly wear off his rust, without being discouraged; and afterwards, when he is more admissible, Paris, your kindness, and above all, your example, will put the finishing hand. I confess I am as impatient as an author, to see a fine and correct edition of my work, which will never be, till you have been kind enough to correct it.

L E T T E R XXVII.

TO THE SAME.

London, July 30, O. S. 1748.

I Am just returned from a journey of forty leagues, which I have taken to drink some waters *, that have been of great service to me, but have balanced that advantage, by depriving me of your last letter for a few days. I shall make another excursion into the country to-morrow for a fortnight, not from choice but necessity, for I have at present no dwelling-place. I am moving out of my old house, and my new one is not yet habitable, so that I must live upon my friends a few weeks longer. If *la rue de * * ** or *Bagatelle* were but between my two houses, I should not repine at the inconvenience that I now find so provoking. In six weeks time, I hope to be in some measure settled in my habitation, where I shall at last have a good house. I have fitted up most of my rooms quite in the French taste. I have a spacious court-yard, and a large garden, two very uncommon things in this town, though very frequent at Paris.

* Those of Cheltenham.

In

point du tout de manières, et que malgré une fort jolie figure, il a très mauvais air ; et jugez ce qui en seroit, si son premier début étoit dans un monde comme Paris. Ne se sentant pas fait comme les autres, et honteux de ne l'être pas, il éviteroit les bonnes compagnies, qui l'éviteroient aussi à leur tour, et il se refugieroit auprès de ses aimables compatriotes au café Anglois ; au lieu que, dans un petit endroit comme Turin, où il y a pourtant une cour très polie, une académie bien réglée, et bonne compagnie, il se décrottera insensiblement sans se rebuter ; après quoi, devenu plus présentable, Paris, vos bontés, et ce qui plus est encore, votre exemple, y mettront la dernière main. J'avoue que je m'impatiente, comme un auteur, pour voir une belle et correcte édition de mon ouvrage, ce qui n'arrivera qu'après que vous aurez bien voulu le corriger.

L E T T R E X X V I I .

A L A M Ê M E .

A Londres, ce 30 Juillet, V. S. 1748.

JE reviens d'un voyage que j'ai fait à quarante lieues d'ici, pour prendre des eaux *, qui m'ont fait beaucoup de bien, mais qui ont contrebalancé ce bien, en me privant pour quelques jours de votre dernière lettre. Je fais encore demain une autre course à la campagne pour quinze jours, pas par choix mais par nécessité, car actuellement je n'ai point de domicile, je déménage de ma vieille maison, & je ne puis pas encore entrer dans ma nouvelle, de façon qu'il me faudra encore quelques semaines vivre aux dépens de mes amis. Encore si la rue de * * * ou *Bagatelle* se trouvoit entre mes deux maisons, je souffrirois volontiers le dérangement, qui me fait enrager à cette heure. Dans six semaines j'espère d'être établi, tant bien que mal, dans mon hôtel, où à la fin je serai bien logé. J'ai accommodé la plûpart de mes chambres entièrement à la Françoisse. J'ai une grande cour, et un grand jardin, deux choses très-rares dans cette ville, quoique très-communes à Paris. Enfin, venez la voir, madame ; il n'y a qu'un